

Paradigmatic VS Syntagmatic Relations

Paradigmatic and Syntagma

<p>Paradigmatic relations are those into which a linguistic unit enters through being contrasted or substitutable , in a particular environment, with other similar units. (vertical relation) العلاقات نموذجية هي تلك التي في وحدة لغوية يدخل من خلال يجري يتناقض أو للاستبدال، في بيئة معينة، مع وحدات أخرى مماثلة. (علاقة عمودية)</p>	<p>Syntagmatic relations are those into which a linguistic unit enters by its co-occurrence with other units. (horizontal relation) العلاقات Syntagmatic هي تلك التي في وحدة لغوية يدخل من حدوث المشترك مع وحدات أخرى. (علاقة أفقية)</p>
---	---

e.g.

"` a red door"

"a green door"

- In this example, "red" and "green" are in a **paradigmatic relation** to each other.
- "Red" and "green" are also in a **syntagmatic relation** with "door".

SYMAN TIC FIELDS

نوع من انواع البراداماتيقي semantic fields concerned with :
paradigmatic relations between words.

- 1# **Words** grouped and classified into different **semantic fields**.

semantic field contains a group **words** which related in meaning.

E.G

the words "Saturday", "Sunday", "Monday".. etc. belong to one semantic field which we can call "days of the week".
MONTH OF YEAR يناير فبراير الخ.

2# **A word** part of more than one semantic field.

E.G.

the word "whale" can be a member of the following semantic fields: "living creatures", "animals" and "sea animals".

#3• Semantic fields can be useful to compare:

a <u>single language at two different time periods</u> ,	OR to compare <u>two languages</u> to see the way in which they divide up a particular field.
--	---

ويمكن لحقول دلالية يكون من المفيد مقارنة لغة واحدة على اثنين من فترات زمنية مختلفة، أو للمقارنة بين لغات لرؤية الطريقة التي تقسم حقل معين.

	<i>gwyrd</i>
<i>green</i>	<i>glas</i>
<i>blue</i>	
<i>grey</i>	<i>llwydd</i>
<i>brown</i>	

مثال 1:

This is a comparison of a single dimension of the color system between English and literary Welsh.

We notice that English has more color terms to divide up this particular semantic field.

هذه مقارنة من محور واحد من نظام الألوان بين الانجليزية والويلزية الأدبية. نلاحظ أن اللغة الإنجليزية لديها شروط أكثر لون لتقسيم هذا المجال بالذات الدلالية.

مثال 2

There are many other similar examples

. E.G. words for noise in a Mexican language,

we find six 'noise' words: referring to:

1 children yelling, 2 people talking loudly, 3 people arguing, 4 people talking angrily, 5 increasing noise and 6 funeral noise.

مثال 3

in Arabic : lot of words "*klas*" and "*shishi*" divide up the semantic field of "dates".

- In all these examples we have الامثلة من كل:

a list of words referring to:

4# items of a particular class dividing up a semantic field. :

almost all cases, the words are: incompatible.

- E.G.

-1 We cannot say "This is a red hat" and of the same object "This is a green hat."

-2- Also, a creature cannot be described both as "lion" + "elephant" at the same time.

الكلمات هي غير متوافقة. لا نستطيع أن نقول على سبيل المثال، "وهذا هو قبة حمراء" وللكائن نفسه "هذا هو قبة خضراء". أيضا، لا يمكن لمخلوق أن يوصف على حد سواء باعتبارها "الأسد" وبأنه "الفيل" في نفس الوقت

- 5# **The incompatibility of terms** within a semantic field is often **clearly** indicated in language.
- e.g.
- . It was on Saturday that she went there.
- This sentence implies that she **did not go** there on Monday or any other day of the week (but not that she **did not go there in August**). The words "Saturday" and "Monday" **are incompatible** because they divide up the semantic field of "days of the week" in English.1

- هذه الجملة يتضمن أنها لم نذهب الى هناك يوم الاثنين أو أي يوم آخر من أيام الأسبوع (ولكن ليس أنها لم نذهب إلى هناك في شهر أغسطس). عبارة "السبت" و "الاثنين" غير متوافقة لأنها تقسيم الحقل الدلالي من "أيام الأسبوع" في اللغة الإنجليزية.

- 6# We can recognize **terms** that seem to be **mixtures**.
- E.G a hat can be orange-red.
- But by introducing such terms we merely **increase the words** within the field, and divide the field up more finely. So instead of just having color terms like "red", "green", "blue" and "orange", the semantic field of the color system will include color terms like "red-green", "orange-red".. etc.

- # يمكننا، ومع ذلك، ندرك المصطلحات التي تبدو مخاليط.

- على سبيل المثال، يمكن أن تكون قبعة برتقالية اللون الأحمر. ولكن من خلال إدخال هذه المصطلحات مجرد قمنا بزيادة كلمات في هذا المجال، وتقسيم المجال ما يصل أكثر دقة. وذلك بدلا من مجرد وجود مصطلحات لون "مثل الأحمر"، "الأخضر"، "الزرقاء" و "البرتقالي"، فإن مجال الدلالي لنظام الألوان تشمل مصطلحات مثل لون "الأحمر والأخضر"، "البرتقالي والاحمر" .. إلخ

- 7# In some cases
- **the distinction** between the **terms** in a semantic field **is clear**, and reflected by clear distinctions in experience;

this is the case, with few exceptions, with animal names.
So, the distinction between "rabbit" and "tiger" is very clear.

In other cases, e.g. the Mexican 'noise' words we discussed earlier, the distinctions are far more **blurred**.

- في بعض الحالات التمييز بين المصطلحات في حقل الدلالي واضح، والتي تعكسها تمييز واضح في تجربة، وهذا هو الحال، مع استثناءات قليلة، مع أسماء وأنواع الحيوانات. لذلك، فإن التمييز بين "الأرنب" و "النمر" واضح جدا.

- وفي حالات أخرى، على سبيل المثال كلمات المكسيكية "ضوضاء" ناقشنا في وقت سابق، والفروق هي الآن أكثر وضوح

8# Generally, too, the

- **items** in a semantic field are 'unordered'.
- In other words, there is no natural way, as far as their meaning is concerned, of arranging them in any kind of order.
- If we wanted to list them we should probably do so in alphabetical order.

- بشكل عام، أيضاً، العناصر في حقل الدلالي هي 'غير مرتبة'. وبعبارة أخرى، لا توجد وسيلة طبيعية، بقدر معناها ما يتعلق الأمر، في ترتيبها في أي نوع من النظام. إذا أردنا أن إدراجها ينبغي لنا أن نفعل ربما بحيث حسب الترتيب الأبجدي.

- 9# some groups **words** that seem to have some 'order'. امثلة. النوع المنظم له اربع امثلة.

E.G: form sets of ordered incompatible items

. natural order" that have members that can have "

is the case of

1*the days of the week and the This group of words, however, have <u>sequential relations</u> such that Sunday comes immediately before Monday, and Monday before Tuesday.. etc. -	2*months of the year We cannot say for instance: "This month is November and it is also March." -	3-*measurement units such as inch, foot and yard which can be put in order, starting from the smallest one.	4*The numerals one, two, three, etc., are another obvious example. -
---	--	---	---

- هذه المجموعة من الكلمات، ومع ذلك، العلاقات متسلسلة مثل ذلك الأحد يأتي مباشرة قبل الاثنين، والاثنين قبل يوم الثلاثاء.. إلخ

- # مثال آخر من المجالات التي لديها أعضاء الدلالية التي يمكن أن يكون "النظام الطبيعي" هو حالة وحدات القياس مثل القدم، وياردة بوصة التي يمكن وضعها بالترتيب بدءاً من أصغر واحد.

- الأرقام واحد، اثنين، ثلاثة، وما إلى ذلك، هي آخر مثال واضح.